

«КОЛОКОЛ» В ЖЕНЕВЕ

Сообщение И. И. Сиволап-Кафтаповой

Весной 1865 г. издание газеты Герцена и Огарева было, как известно, перенесено из Лондона на континент. Герцен поселился в Женеве 17 апреля 1865 г. и сразу же возбудил ходатайство перед городской администрацией о разрешении печатать там «Колокол». Оказалось, что такого рода разрешения давались далеко не всем и не всегда. Возникали сложности политического характера — Франция, Австрия, Пруссия и другие монархические государства зорко следили за деятельностью «беглецов» на территории Швейцарии и время от времени предъявляли этой маленькой республиканской стране грозные ультиматумы. И федеральное правительство, и правительства кантонов часто и не без основания трепетали, опасаясь французских полицейских и пограничных властей. О том, как беспокойно чувствовали себя революционные эмигранты в Женеве даже в дни правления Дж. Фази и как грубо нарушались «старинные права убежища», впечатляюще рассказано в «Былом и думах» (X, 94—110). Швейцарские власти, кроме того, при формальной легкости выдачи разрешений на издание печатного органа очень осторожно взвешивали не только политические, но и финансово-деловые возможности издателей будущих органов печати. Герцен, близкий знакомый Фази и друг К. Фогта, не нуждался в рекомендациях — он был широко известен в Женеве еще с 1849 г. как политический деятель и как человек, бесспорно платежеспособный. Швейцарский гражданин с 1851 г., Герцен не должен был представлять поручительства от местных жителей и имел право возглавлять свою газету и быть ее «ответственным издателем». Но и Герцену пришлось приложить немало усилий, чтоб «освежить» свои женевские связи и получить согласие администрации на издание «Колокола». Не все необходимые документы находились у него на руках. 27 апреля он сообщал в письме к Фогту, что швейцарские власти настойчиво требуют от него свидетельства о его натурализации, а также рекомендации для полицейских органов. Швейцарской «свободе» здесь снова досталось от Герцена (XXVIII, 69—70).

Таким образом, у гражданина Швейцарии получение формального права проживать в Женевском кантоне и заниматься издательской деятельностью отняло достаточно времени. 12 мая Герцен отмечал в одном из своих писем: «Типография наша устанавливается очень медленно» (XXVIII, 73). Только в 20-х числах мая все было окончательно улажено.

В Городском архиве Женевы (здание Ратуши) (Archives d'Etat de Genève. «Chancellerie. V.1-bis, Régistre de la presse») сохранилась скромная тетрадь, в которой фиксировались все выданные администрацией города разрешения на издание органов печати*. Среди них и следующая стереотипная запись чиновника, узаконившая право на издание «Колокола» и завершающаяся стремительной подписью Герцена (перевод с французского):

«Сегодня 26 мая 1865 г. явившийся г. Александр Герцен, гражданин Фрибурга, проживающий в Женеве, с разрешением на жительство № 13460, объявил себя ответственным издателем политической газеты на русском языке «Колокол» («Cloche»), которая будет появляться два раза в месяц и два экземпляра которой, согласно закону от 2 мая 1827 г., будет представляться в канцелярию до публикации всего тиража.

Вышеназванная газета будет печататься на частных станках Герцена.

В удостоверение чего г. Герцен подписал данное заявление с нами — канцлером Республики и Женевского кантона числа, месяца и года, обозначенного выше.

Канцлер Эли Дюкоман

Александр Герцен**»

* Приношу живейшую благодарность бывшему директору Женевского муниципального архива г. В. Цурбухену за предоставленную мне возможность ознакомиться с этим документом.

** Привожу текст этой записи в подлиннике:

«Ce jour 26 mai 1865, s'est présenté m-r Alexandre Herzen, citoyen Fribourgeois, domicilié à Genève, sous permis de séjours N 13460, lequel nous a déclaré se porter éditeur responsable d'un

Chancellerie
B
1 bis

En foi de quoi, le requérant a signé
la présente déclaration avec nous
Chancelier d'Etat de la République et
Canton de Genève les jours, mois et an
que dessus.

Le Chancelier.
Elie Ducommun

alex herzen

Le présent jour
annuel que nous avons
publiée en 1869,
le 11 mai 1869, lequel
nous avons déclaré
être notre responsabilité
politique, en langue
russe, le Kolokol, (la Cloche), paraissant deux
fois par mois et duquel deux exemplaires
seront déposés à la Chancellerie avant
toute publication, conformément à la loi
du 2 mai 1827.

Le dit journal sera imprimé par les

ЗАПИСЬ ОБ ИЗДАНИИ «КОЛОКОЛА» 26 МАЯ 1865 г.

Регистрационная книга Женевского муниципалитета

Архив Женевского муниципалитета

Подписавший этот документ Э. Дюкоман и тогда, и позднее был широко известен в радикальных кругах не только Женевы, но всей Швейцарии. В 1862 г. он был избран депутатом Большого совета Женевы, в котором оставался до конца 1865 г. В Женевском муниципалитете на него как на государственного канцлера были возложены дела, связанные с юстицией. Интересно отметить, что в августе 1864 г., за восемь месяцев до переезда Герцена в Женеву, Дюкоман сблизился с Ф. Лассалем и даже безотлучно находился при нем после смертельного ранения на дуэли. Вместе с И. Ф. Беккером, близким другом К. Маркса, Дюкоман выступил на панихиде Лассалья. Вероятно, и с Герценом у него установились более или менее тесные дружеские отношения. Его брат, Ж. С. Дюкоман, также был популярен в Швейцарии. Вместе с Г. Оттингером он являлся владельцем типографии, в которой в 1866 г. были напечатаны протоколы Женевского конгресса I Интернационала*.

journal politique, en langue russe le *Kolokol* (la Cloche), paraissant deux fois par mois et duquel deux exemplaires seront déposés à la Chancellerie avant toute publication, conformément à la Loi du 2 mai 1827.

Le dit journal sera imprimé par les presses particulières de m-r *Herzen*.

En foi de quoi, m-r *Herzen*, a signé la présente déclaration avec nous, chancelier de la République et Canton de Genève, les jours, mois et an que dessus.

Le Chancelier Elie Ducommun

Alexandre Herzen

* См.: М. Е. С о м п а г н о н. Le duel et la mort de F. Lassalle («Revue d'Histoire Suisse», t. XXI, 1941, p. 93, 105); James G u i l l a u m e. L'Internationale, t. I (1864—1872). Genève, 1980, p. 4.

250.

mesmo particularidad de Mr. Herzen,
 En fei de qui, Mr. Herzen, a si-
 que la presente declaracion con nos
 Chancelier de la République et Canton
 de Genève, les jours mois et ans que
 dessus.

Alexandre Herzen

Le Chancelier
 (The Ducommun)

Le jour 13 Juillet 1865, s'est présentée
 devant nous M. Plan des Tronches, demeurant
 à Genève, lequel nous a déclaré se porter
 éditeur responsable et rédacteur du Journal
 intitulé l'Espe, paraissant deux fois
 par semaine et deux exemplaires
 seront déposés à la Chancellerie, conformément
 à la Loi du 2 Mai 1827, avant toute
 publication.

En fei de quoi, le requérant a signé la
 présente déclaration avec Nos Chancelier

ЗАПИСЬ ОБ ИЗДАНИИ «КОЛОКОЛА» (продолжение)

Регистрационная книга Женевского муниципалитета. Подпись — автограф Герцена.
 Архив Женевского муниципалитета

Итак, получив все необходимые разрешения, Герцен смог приступить к изданию «Колокола». Первый отпечатанный в Женеве лист датирован 25 мая 1865 г. Значит, либо формальности в муниципалитете были завершены уже после выхода номера, либо — что более вероятно — газета была набрана и отпечатана еще до 25 мая. В № 197 есть обращение редакции, озаглавленное «К нашим читателям», где сказано: «Мы перевезли станок наш в Швейцарию, „Колокол“ с 25 мая будет выходить в Женеве». Значит, число было запланировано заранее, но регистрация издания почему-то задержалась. Лист 198 вышел 15 июня. Потом газету начали выпускать по два раза в месяц — 1 и 15 числа, уже без нарушения сроков, до полного прекращения издания на листе 244-245.

Как известно, весной 1870 г., после смерти Герцена, издание «Колокола» возобновилось уже при новом составе редакции, где заметную роль стал играть С. Г. Нечаев.

Это отмечено в той же тетради муниципалитета. На полях приведенного выше текста рукой другого чиновника в апреле 1870 г. была сделана следующая запись: «Настоящая газета, прекратившая издание в 1869 г., возобновляет издание с сегодняшнего дня 11 апреля 1870 г. еженедельно за подписью г. Чернецкого, типографа, ответственного издателя. Л. Чернецкий» *.

* Вот текст этой записи в подлиннике:

«Le présent journal qui avait suspendu ses publications en 1869 paraît dès ce jour 11 avril 1870 chaque semaine sous la signature de m-r Czerniecki, imprimeur, éditeur responsable.

L. Czerniecki.

И на этот раз регистрация издания «Колокола» запоздала более чем на неделю. Первый номер нового «Колокола» появился 2 апреля, а запись в муниципалитете, как мы видели, помечена 11 апреля.

Напомню, что новый «Колокол» продержался чуть более месяца. Появилось всего шесть номеров (последний номер помечен 9 мая 1870 г.).

Так в скурых строках официального регистрационного документа муниципалитета г. Женева отразились некоторые события из жизни «Колокола»; в то же время, несмотря на известные полицейские строгости, факты говорят о сохранении в какой-то степени патриархальности нравов и о все-таки благосклонном отношении к русскому революционному изданию со стороны городской администрации.